

[Source Text – Newest Apple Corps Members]

Nuevos miembros del Círculo de Maestros *Apple Corps* de Mesquite ISD
Los maestros del Círculo *Apple Corps* son nominados por sus compañeros, aprobados por el director y la administración y presentados por el Consejo de Educación.

MIEMBROS DE MARZO

JAY JOHNSON enseña ciencias de séptimo grado y es el coordinador deportivo en la **Escuela Media Kimbrough**. Ha dado clases durante 20 años —19 de ellos en Mesquite ISD. Se graduó de maestro porque quería compartir las experiencias positivas que vivió durante sus años de estudiante y también para rectificar algunas de las experiencias negativas. Expresa: “Lo que más disfruto de la docencia es la emoción de saber que cada día traerá consigo diferentes retos que tendré que vencer, así como recompensas que podré atesorar. Creo que cada alumno es capaz de aprender a su manera, y que con la debida planificación, motivación y dirección puede prosperar fuera del salón de clases”. A Jay lo inspira observar a sus alumnos en el aula reír, luchar, preguntar y convertirse en adultos jóvenes.

Jay Johnson
ESCUELA KMS

RACHEL PREWITT enseña el cuarto grado en la **Escuela Primara Gray**. Se graduó de la Escuela Secundaria Mesquite y ha enseñado durante 10 años, todos ellos en Mesquite ISD. Se recibió de maestra porque tuvo el honor de que docentes fabulosos la instruyeran, y es a dichos maestros a quienes les agradece que fuera moldeada en la persona que es hoy. Dice: “Me agrada poder enseñar a los niños a amar la lectura y la escritura. Para mí, los mejores momentos son aquellos cuando veo la cara de un niño que descubre un libro favorito”. Opina que cada niño tiene el derecho de aprender y ser respetado; por lo tanto, es su deber asegurar que cuente con todo lo que necesite a fin de lograr el éxito académico y social. Sus alumnos la inspiran y la motivan a ser un mejor ser humano cada día.

Rachel Prewitt
ESCUELA GRAY

MIEMBROS DE ABRIL

SUSAN LOPEZ es maestra de Título 1 de la **Escuela Primaria Shands**, y se graduó de la Escuela Secundaria North Mesquite. Su carrera como docente inició en el 1992, y ha trabajado en el distrito escolar de Mesquite desde que la ejerce. Cree que su labor es un premio y que trabajar con niños es el incentivo. Dice: “Disfruto totalmente interactuar con los niños, porque cada día hacen que quiera ser mejor como persona. Amo ayudar a los alumnos a descubrir su potencial, y, sobre todo, a quienes no creen en sí mismos. Por eso considero que es un gran privilegio el ser una parte tan importante de la vida de un niño”. Le causa una alegría inmensurable saber que ha impactado de forma positiva el día de otra persona. ¡Las sonrisas le transmiten energía!

Susan Lopez
ESCUELA SHANDS

LINDY ROWLAND es maestra de inglés de séptimo grado en la **Escuela Media Terry**. Ha dado clases durante 19 años —14 de ellos en Mesquite ISD. Tuvo maestros increíbles que saciaron su sed de conocimientos y le abrieron las puertas a ideas y mundos desconocidos. Dichos maestros fueron los que la motivaron a emprender el camino para convertirse en educadora. Expresa: “Cada día y cada periodo de clase empiezan como si fueran un lienzo en blanco. Aunque yo les proporciono los materiales básicos, son los alumnos quienes crean la obra de arte a través de su agudeza, creatividad y energía entusiasta”. Se inició en la docencia pensando que marcaría la diferencia en las vidas de los alumnos, pero piensa que en realidad han sido ellos quienes han marcado la diferencia en su vida.

Lindy Rowland
ESCUELA TMS

[Source Text – Acceleration Testing Schedule]

CALENDARIO DE EXÁMENES DE ACELERACIÓN

Los exámenes de aceleración fueron creados para aquellos estudiantes que cuenten con una base académica sólida, y que también hayan obtenido en las pruebas calificaciones suficientes para confirmar que poseen conocimientos académicos y destrezas que les permitan adelantar un curso o un nivel de grado, que no hayan cursado previamente.

Exámenes de nivel de secundaria

17 de junio: Exámenes de aceleración para cursos de las escuelas medias y secundarias

(8:30 a.m. a 3:30 p.m. en la escuela NMHS)

Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 27 de abril y deberán entregarse al 8 de mayo.

21 de julio: Exámenes de aceleración para cursos de las escuelas medias y secundarias

(8:30 a.m. a 3:30 p.m. en la escuela NMHS)

Las solicitudes se pueden obtener en el edificio Curriculum Building, ubicado en 405 E. Davis, a partir del 4 de junio y deberán entregarse al 19 de junio.

Exámenes de nivel de la primaria

10 y 11 de junio: Exámenes de aceleración para cursos de las escuelas primarias

(8:30 a.m. a 3:30 p.m. en la escuela Gentry)

Las solicitudes se pueden obtener en la oficina del consejero a partir del 27 de abril y deberán entregarse al 8 de mayo.

14 y 15 de julio: Exámenes de aceleración para cursos de las escuelas primarias

(8:30 a.m. a 3:30 p.m. en la escuela Gentry)

Las solicitudes se pueden obtener en el Curriculum Building, ubicado en 405 E. Davis, a partir del 4 de junio y deberán entregarse al 18 de junio.

[Source Text – Community Education]

¿Está listo para el verano?

¡Participe en los divertidos y emocionantes campamentos que ofreceremos durante todo el verano!

Camp Medico (Campamento Médico)

Camp Kids (Campamento Infantil)

Discovering Video Game Design (Introducción al diseño de juegos de video)

Adventures in Art Camp (Aventuras en el campamento de Arte)

Once Upon a Comic Book! (¡Érase una vez un libro de historietas!)

Fashion Designer Camp (Campamento de diseño de modas)

Lego Logo/ Lego Mania (Campamentos *Lego Logo* y *Lego Mania*)

Basketball for Beginners (Baloncesto para principiantes)

Discovering the Actor in You (Descubre el actor que vive en ti)

Volleyball for Beginners (Voleibol para principiantes)

Obtenga información sobre los campamentos de verano en nuestro sitio web.

Note que el cupo de inscripción es limitado en la mayoría de los campamentos y que han entrado en vigencia ciertas condiciones con respecto a la edad y el nivel de curso. Llame para hacer arreglos de pago de cuota, si es preciso.

Campamentos, fechas, horarios y lugares podrían cambiar sin previo aviso. Visite nuestro sitio web o llame en horas laborales para obtener información actualizada y acerca de la normas.

Llámenos al 972-882-5277 o visítenos en www.communityedclasses.org PARA INSCRIBIRSE U OBTENER MÁS DETALLES SOBRE LAS CLASES.

[Logotipo Programa de Educación Comunitaria]

[Source Text – Good News!]

¡BUENAS NOTICIAS!

Deportes

Jugador estelar de la selección estatal de voleibol

Courtney Manning- MHS

Jugador estelar con notas sobresalientes de la selección estatal

Joni Roland - MHS

Entrenamiento deportivo

Jugador estelar con notas sobresalientes de la selección estatal

Melody Reyes - NMHS

Kaylee Smith – PHS

Kristina Card - WMHS

Bellas Artes

Estudiante estelar de la selección estatal de coro

Kris Byrdsong - JHHS

Megan Shipman - JHHS

[Source Text – Box with information about the Report Card newsletter and the Mesquite ISD Board of Trustees]

VOLUMEN XV • NÚMERO 5 • ABRIL/MAYO 2009

El Departamento de Comunicaciones publica el boletín informativo *REPORT CARD* cada dos meses, con la dirección de la Superintendente. El propósito del boletín es informar a los patrocinadores de Mesquite ISD sobre los programas, los estudiantes y otras informaciones relacionadas con las escuelas. Algunos usuarios del correo postal que no pertenecen a Mesquite ISD lo reciben debido a que las rutas de correo sobrepasan los límites del distrito. Con el fin de ahorrarles dinero a los contribuyentes, el distrito envía el boletín a través de correo masivo, distribuido por toda una ruta de correo postal. Pedimos disculpas por cualquier inconveniente que esta situación pudiera ocasionarles a quienes no desean recibirlo.

Publicado por la Oficina de Comunicaciones de Mesquite ISD: 972-882-7404.
Impreso en papel reciclado

CONSEJO DE EDUCACIÓN DE MESQUITE ISD
Robert Seward PRESIDENTE
Greg Everett VICEPRESIDENTE
Cary Tanamachi, M.D. SECRETARIO
Gary Bingham MIEMBRO
Kevin Carbo MIEMBRO
Rita Crump MIEMBRO
Randy Dobbs MIEMBRO
Linda Henrie, Ed.D. SUPERINTENDENTE DE LAS ESCUELAS

[Page 2 of PDF]

[Source Text – Report Card Headings]

NOTICIAS DEL DISTRITO PARA LOS PADRES Y PATROCINADORES DE
MESQUITE ISD

REPORT CARD

VOLUMEN XV • NÚMERO 5 • ABRIL/MAYO 2009

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE MESQUITE

—

EN BÚSQUEDA DE LA EXCELENCIA

—

ÉXITO PARA TODOS LOS ESTUDIANTES

[Source Text – In this Issue]

EN ESTA EDICIÓN

MISD se destaca 2

La superintendente, Dra.Linda Henrie, habla acerca de los logros de MISD.

Tablón de anuncios 3

Entérese de lo que sucede en MISD.

Educación Comunitaria 4

Inscríbase ahora en los campamentos de verano.

Exámenes de aceleración 4

Fechas, horarios, plazos de solicitud de exámenes para todos los niveles

Círculo Apple Corps 4

Conozca a los nuevos miembros del Círculo de Maestros Apple Corps de Mesquite ISD

[Source Text – Senior Events Information]

¡Sea práctico y planee con anticipación!

Marque en su calendario las fechas de los próximos eventos de graduación:

*17 de mayo: Tendrán lugar las **ceremonias de despedida** en cada escuela secundaria.*

*30 de mayo: **Ceremonias de graduación** a celebrarse en el centro de eventos especiales de Garland (Garland Special Events Center).*

Escuela MHS: 9 a.m.

Escuela WMHS:- 1 p.m.

Escuela NMHS – 5 p.m.

*31 de mayo: **Ceremonias de graduación** a celebrarse en el centro de eventos especiales de Garland (Garland Special Events Center).*

*4 de junio: **Graduación de los alumnos de la Academia de Mesquite** a celebrarse a las 7 p.m., en la Primera Iglesia Bautista de Sunnyvale (Sunnyvale First Baptist Church).*

¡Visite nuestro sitio web en www.mesquiteisd.org para obtener más información acerca de las ceremonias de graduación!

[Source Text – Mesquite ISD Celebrates Third Annual College Week]

¡Mesquite ISD celebra por tercer año la Semana de la Educación Universitaria!

Nuevamente la facultad y los alumnos de Mesquite ISD se prepararon en marzo para celebrar por tercer año la Semana de la Educación Universitaria. Cada año, desde el 2006, MISD designa una semana para dar promoción a la educación universitaria, con objeto de crear para los estudiantes una cultura con miras hacia un futuro universitario. Ahora, más que nunca, es necesario poseer algún tipo de educación más allá de la secundaria, ya sea que se adquiera en una escuela vocacional, en un colegio comunitario de dos años o en una universidad de cuatro años. La meta es convencer a los estudiantes de que podrán continuar sus estudios después que terminen la secundaria, si comienzan desde ahora a hacer planes para el futuro.

[Texto al pie de la foto]

Shannon Heuss, maestra de tercer grado de la **Escuela Primaria Austin**, y sus alumnos exhiben el espíritu universitario durante la Semana de la Educación Universitaria.

[Source Text – Poteet High School Students Help Children in Afghanistan]

Alumnas de la Escuela Secundaria Poteet ayudan a los niños de Afganistán

Kellie Head y **Andria Whitley** hacen lo que pueden para endulzar un poco la vida de los niños en el otro extremo del mundo. A Kellie se le ocurrió la idea de reunir útiles escolares y muñecos de peluche, porque su cuñado presta servicio en el Ejército de los Estados Unidos, y ha estado varios años en Afganistán. Dice: "Cuando mi cuñado, Christopher Trotter, estuvo en casa en período de descanso y recuperación me contó acerca de cuando viajaba en el vehículo de combate "striker" y de cómo en las aldeas los niños pequeños se peleaban por lápices y papel. La **Srta. Booher**, patrocinadora de nuestro grupo de alumnos líderes, nos asignó un proyecto de servicio que tenía que ver con trabajo comunitario, y se me ocurrió que quizás podríamos ayudar a esos niños."

En noviembre, Kellie y Andria empezaron a trabajar en el proyecto, y en marzo lo llevaron a cabo. Andria expresa: "La competencia tuvo lugar durante las dos semanas previas a las vacaciones de verano. La clase que donara la mayor cantidad de artículos ganaría un desayuno obsequio del restaurante Chik-fil-A; esa clase fue la del Coronel Jochum, cuyos alumnos donaron más de 600 peluches "Beanie Babies". Hasta permitieron que ayudaran también los alumnos de algunas de las escuelas primarias que remiten estudiantes a PHS. Actualmente están trabajando en la recaudación de fondos para cubrir los gastos de envío de los artículos a Afganistán. Kellie expresó: "No estamos seguras de cuándo podremos enviar todo, pero esperamos hacerlo pronto. Nuestro único deseo es darle a esos niños una razón para sonreír".

[Texto al pie de la foto]

Kellie Head y **Andria Whitley**, alumnas líderes del último año en la **Escuela Secundaria Poteet**, encabezaron los esfuerzos para reunir artículos con la finalidad de enviarlos a los niños necesitados de Afganistán.

[Source Text – Box with U.S. Postage Information]

MESQUITE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
405 East Davis
Mesquite, TX 75149
www.mesquiteisd.org

USUARIO DEL CORREO LOCAL
MESQUITE, TEXAS

Organización sin fines de lucro
Franqueo de los EE.UU.
PAGADO
Mesquite, TX 75149
Permiso N.º 147

Para recibir información en español llame a la Oficina de Comunicaciones de Mesquite ISD al (972) 882-7424.

[Page 3 of PDF]

[Source Text – From the Desk of Linda Henrie, Ed. D.]

Mensaje de la superintendente Linda Henrie, Ed.D.

Mesquite ISD supera las expectativas más allá del salón de clases

Debido a que toda la atención está centrada en la prueba TAKS y en el sistema de calificación y responsabilidad educativa que se basa en ella, con frecuencia pasan inadvertido en los medios de comunicación muchos otros indicadores de lo que constituye un distrito escolar sólido. Aunque Mesquite ISD se siente sumamente orgulloso de sus alumnos y de los logros de ellos en el aula, también estamos orgullosos de la excelencia que representa el estándar con se llevan a cabo las operaciones del distrito. En calidad de contribuyente, usted también puede sentirse orgulloso.

Este año escolar se ha visto colmado de excelentes reconocimientos que ha recibido el distrito, tales como estos más recientes:

- Mesquite ISD fue uno de los 23 distritos semifinalistas de los premios H-E-B a la Excelencia en la Educación. La cadena de supermercados H-E-B creó este programa para celebrar y reconocer las contribuciones de los profesionales de las escuelas públicas, cuyo liderazgo y dedicación inspiran en los estudiantes de todas las procedencias y capacidades el amor por aprender. Los candidatos son juzgados según la dedicación que demuestren hacia el logro de los estudiantes, a través de programas innovadores; de la participación en la comunidad y la interacción con los padres; y de las oportunidades de capacitación profesional que ofrecen para los docentes y los administradores.
- La clínica de salud para empleados, proyecto en colaboración con la Ciudad de Mesquite, es reconocido en todo el Estado como un ejemplo de iniciativa de reducción de costos. El programa fue destacado recientemente en las revistas *Texas School Business* y *Texas Town & City*.
- El programa de participación en la comunidad A.L.I.V.E. de Mesquite ISD recibió el elogio de la asociación nacional de juntas escolares mediante el reconocimiento de Mención Honorífica que le otorgó esa asociación durante su premiación anual *Magna Awards*.
- La revista *School Bus Fleet* destacó al departamento de transporte como uno de los 10 mejores talleres (*Top Shops*) en Norteamérica.
- Año tras año, los excelentes programas extracurriculares de Mesquite ISD llevan a los alumnos a participar en competencias regionales y nacionales, donde sus talentos y habilidades les permiten destacarse.

Además, podría no estar enterado de que Mesquite ISD está involucrado en el proceso multianual que abarcan los Criterios Baldrige de la calidad. Ganar el prestigioso premio Texas Quality es la meta que queremos lograr con nuestro esfuerzo. Este año, el distrito

dio un paso importante al entregar la solicitud preliminar para los fines de evaluación por parte del Consejo de Examinadores. La retroalimentación de dicho consejo nos ayudará a identificar las áreas donde podemos aumentar la calidad.

Podría preguntarse: “¿Y qué tienen que ver todos estos honores con la educación de nuestros hijos? La respuesta es que el esfuerzo para lograr la excelencia abarca a todo el sistema. A fin de cuentas, cada aspecto de las operaciones del distrito escolar impacta a los alumnos en el aula. La búsqueda de la excelencia por parte de Mesquite ISD no se limita al programa de estudios ni a las calificaciones de las pruebas. Cada empleado en cada departamento sabe que marca la diferencia en el día escolar de un alumno y en la enseñanza que se imparte.

[Source Text – 2009 Pre-K Information]

Inscripción de Kindergarten

La inscripción de kindergarten en **TODAS** las escuelas primarias de MISD, correspondiente al año escolar 2009-2010, se llevará a cabo en cada plantel de enseñanza primaria, el jueves 7 de mayo, de 5:30 p.m. a 7:00 p.m. y el viernes 8 de mayo, de 8:00 a.m. a 3:00 p.m.

Los niños deben tener 5 años al 1.º de septiembre de 2009 para poder ser aceptados en el kindergarten. Los padres deben traer la siguiente documentación para inscribirlos:

- **prueba del domicilio del padre en el distrito escolar de Mesquite**
- **acta de nacimiento del niño u otro documento con valor jurídico**
- **tarjeta de seguro social del niño, si tiene una**
- **certificado de vacunas del niño (que esté al día)**
- **licencia de conducir del padre o documento de identidad con su foto**

Si en la casa se habla otro idioma que no sea inglés, el día de inscripción se le dará una cita para que lleve al niño a hacerle un examen de nivel del idioma.

Si tiene alguna pregunta, llame a la escuela a la que asistirá su niño. Si no está seguro a qué escuela primaria acudirá, puede llamar al 972-288-6411, o visitar **www.mesquiteisd.org** e ir al recuadro “Shortcuts.” Haga clic en la opción “School Locator” y siga las instrucciones.

La inscripción de alumnos que cursarán el kindergarten en la Escuela Primaria Achziger se llevará a cabo únicamente el jueves 7 de mayo, de 5:30 p.m. a 7:00 p.m., en la Escuela Media Terry. En el sitio web de MISD se publicarán las futuras fechas para las sesiones de inscripción en la Escuela Primaria Achziger, las cuales se efectuarán en el verano.

[Source Text – 2009 - International Year of Astronomy]

¡Año Internacional de Astronomía 2009!

Celebre con Mesquite ISD y voluntarios de la sociedad astronómica de Texas (*Texas Astronomical Society*) el Año Internacional de Astronomía, el cual tendrá lugar en el Russell Planetarium.

Visite el zoológico interactivo de meteoritos, vea interesantes programas sobre estrellas en el domo de 30 pies; a través de modernos telescopios observe el cielo nocturno y a nuestro Sol, y viva una experiencia multicultural.

Recuerde registrar a su hijo en la rifa de un telescopio de alta calidad.

2 de mayo de 2009

2 p.m. a 10 p.m.

Russell Planetarium

(en el estacionamiento que está ubicado detrás del Memorial Stadium)

2501 Memorial Blvd., Mesquite, TX

Para obtener información, llame al 972-882-7750

[Source Text – Mesquite ISD Transportation Department Named "Top Shop"]

La Revista *School Bus Fleet* nombra “Mejor Taller” al Departamento de Transporte de Mesquite ISD

El **Departamento de Transporte de Mesquite ISD** ha sido seleccionado uno de los mejores talleres de Norteamérica, según la revista *School Bus Fleet*. La revista da reconocimiento a los mecánicos y técnicos de autobuses escolares que brindan un servicio excelente, ideas innovadoras y una sólida administración de flota en el distrito al que sirven. ¡Felicitaciones a **Mike Horn** y su dedicado equipo por tan excelente logro!

[Page 4 of PDF]

[Source Text – Bulletin Board]

TABLÓN DE ANUNCIOS

Landon Gregory, alumno de la **Escuela Secundaria John Horn**, juega con Peter Brier, uno de los residentes del asilo de ancianos Christian Care Center, como parte de las actividades del programa *Keep Mesquite Beautiful* (Mantenga hermosa a Mesquite).

Los padres de **Mesquite ISD** participan en la clase de computadoras que se llevó a cabo en el centro de desarrollo profesional (*Professional Development Center, PDC*). La clase, que imparten empleados de MISD, forma parte del programa de Título 1 de educación para los padres.

Los alumnos de la escuela **A C New** le dan la bienvenida a los padres durante el evento anual *Pastries for Parents* (pasteles para los padres) que celebró la escuela.

El personal de la escuela **JHHS**, inclusive su director **Bruce Perkins** (en el centro), y los alumnos se vistieron con ropa de la universidad Texas Tech como una muestra de apoyo a la Semana Universitaria, durante el *College Shirt Day* (día de vestirse con camisetas universitarias), que celebró MISD el 13 de marzo.

Durante la celebración del Mes de la Historia Afroamericana en la **escuela Media Berry**, alumnos exhiben las fotos de famosos negros estadounidenses, a la vez que se llevaba a cabo la lectura de los logros de estos personajes.

Alumnos de **Mesquite ISD** dedicaron su tiempo voluntariamente para ayudar en el proyecto anual *Easter basket* (canastas de Pascua) que organiza el Consejo de **Asociaciones PTA de MISD**. Este año, el Consejo distribuyó más de 450 canastas entre niños en todo el distrito.

Como parte de las actividades de la Semana Universitaria, estudiantes del programa AVID de la escuela **A C New** (de izquierda a derecha): Alejandro Silos, Karely Acevedo, Briana Scott y Carlos DeLeon, ayudaron a recaudar fondos para constituir una beca, que se otorgará a un alumno de la escuela secundaria **WMHS**.